

МИНПРОСВЕЩЕНИЯ РОССИИ
Федеральное государственное бюджетное образовательное учреждение
высшего образования
«Волгоградский государственный социально-педагогический университет»
Институт иностранных языков
Кафедра межкультурной коммуникации и перевода

«УТВЕРЖДАЮ»
Проректор по учебной работе
Ю. А. Жадаев
«6» января 2023 г.



Практикум по межкультурной коммуникации (английский язык)

Программа учебной дисциплины

Направление 45.04.02 «Лингвистика»

Магистерская программа «Иностранные языки и межкультурная
коммуникация»

очная форма обучения

Волгоград
2023

Обсуждена на заседании кафедры межкультурной коммуникации и перевода

«30» января 2023 г., протокол № 6

Заведующий кафедрой _____

(подпись)

Котельникова Н.Н.

(зав. кафедрой)

«30» января 2023 г.

(дата)

Рассмотрена и одобрена на заседании учёного совета института иностранных языков

«30» января 2023 г., протокол № 6

Председатель учёного совета _____

(подпись)

Панченко Н.Н.

«30» января 2023 г.

(дата)

Утверждена на заседании учёного совета ФГБОУ ВО «ВГСПУ»

«06» марта 2023 г., протокол № 8

Отметки о внесении изменений в программу:

Лист изменений № _____

(подпись)

(руководитель ОПОП)

(дата)

Лист изменений № _____

(подпись)

(руководитель ОПОП)

(дата)

Лист изменений № _____

(подпись)

(руководитель ОПОП)

(дата)

Разработчики:

Гуляева Марианна Александровна, доцент кафедры межкультурной коммуникации и перевода ФГБОУ ВО "ВГСПУ".

Программа дисциплины «Практикум по межкультурной коммуникации (английский язык)» соответствует требованиям ФГОС ВО по направлению подготовки 45.04.02 «Лингвистика» (утверждён Приказ Министерства науки и высшего образования РФ от 12 августа 2020 г. N 992) и базовому учебному плану по направлению подготовки 45.04.02 «Лингвистика» (магистерская программа «Иностранные языки и межкультурная коммуникация»), утверждённому Учёным советом ФГБОУ ВО «ВГСПУ» (от 06 марта 2023 г., протокол № 8).

1. Цель освоения дисциплины

Формирование у студентов устойчивых теоретических знаний по межкультурной коммуникации и навыков их практического использования.

2. Место дисциплины в структуре ОПОП

Дисциплина «Практикум по межкультурной коммуникации (английский язык)» относится к базовой части блока дисциплин.

Освоение данной дисциплины является необходимой основой для последующего изучения дисциплин «Практикум по межкультурной коммуникации (французский язык)», «Профессионально ориентированный перевод (английский язык)», «Профессионально ориентированный перевод (французский язык)».

3. Планируемые результаты обучения

В результате освоения дисциплины выпускник должен обладать следующими компетенциями:

– способен осуществлять межъязыковое и межкультурное взаимодействие с носителями изучаемого языка в соответствии с правилами и традициями межкультурного профессионального общения, правилами речевого общения в иноязычном социуме (ОПК-5);

– способен осуществлять межкультурную коммуникацию в различных ситуациях межкультурного взаимодействия в соответствии с принятыми нормами и правилами (ПК-1).

В результате изучения дисциплины обучающийся должен:

знать

– основные понятия МКК;

уметь

– использовать понятийный аппарат теоретической и прикладной лингвистики, лингводидактики, теории межкультурной коммуникации для решения профессиональных задач, анализировать и учитывать разнообразие культур в процессе межкультурного взаимодействия, выявлять культурные смыслы в тексте с учетом теоретических знаний, полученных в процессе изучения межкультурной коммуникации;

владеть

– ключевыми теоретическими понятиями межкультурной коммуникации, навыками сопоставления и "состыковки" картин мира в разных лингвокультурах, осуществлять межъязыковое и межкультурное взаимодействие с носителями изучаемого языка в соответствии с правилами и традициями межкультурного профессионального общения, правилами речевого общения в иноязычном социуме.

4. Объём дисциплины и виды учебной работы

Вид учебной работы	Всего часов	Семестры
		2 / 3
Аудиторные занятия (всего)	72	30 / 42
В том числе:		
Лекции (Л)	–	– / –
Практические занятия (ПЗ)	–	– / –
Лабораторные работы (ЛР)	72	30 / 42
Самостоятельная работа	108	42 / 66
Контроль	36	– / 36
Вид промежуточной аттестации		– / ЭК
Общая трудоемкость	часы	72 / 144
	зачётные единицы	2 / 4
	216	
	6	

5. Содержание дисциплины

5.1. Содержание разделов дисциплины

№ п/п	Наименование раздела дисциплины	Содержание раздела дисциплины
1	Культура в контексте межкультурной коммуникации.	Понятие культуры, культурной ценности и нормы. Место культуры в процессе коммуникации. Коллективистские и индивидуалистские культуры. Высококонтекстные и низкоконтекстные культуры. Языковая и культурная идентичность. Столкновение культур. Культурные маркеры. Культурные различия. Преодоление культурных различий. Мультикультурализм. Коммуникативные ценности и тип культуры. Дистантность/контактность. Равенство/статус. Эмоции в культуре, языке и коммуникации.
2	Межкультурная коммуникация и проблемы понимания.	Этнокультурные особенности коммуникативного поведения. Культурный шок при освоении чужой культуры. Межкультурная коммуникативная компетенция. Составляющие межкультурной компетенции. Факторы успешности межкультурной коммуникации. Понятие этноцентризма и культурной относительности. Культурные коды. Стереотипы. Преодоление стереотипов и межкультурных конфликтов. Коммуникативные неудачи. Интерференция как причина коммуникативных неудач.

5.2. Количество часов и виды учебных занятий по разделам дисциплины

№ п/п	Наименование раздела дисциплины	Лекц.	Практ. зан.	Лаб. зан.	СРС	Всего
1	Культура в контексте межкультурной коммуникации.	–	–	36	54	90
2	Межкультурная коммуникация и проблемы понимания.	–	–	36	54	90

6. Перечень основной и дополнительной учебной литературы

6.1. Основная литература

1. Леонтович О. А. Введение в межкультурную коммуникацию. — М.: Гнозис, 2007..
2. Леонтович О. А. Практикум по межкультурной коммуникации. Волгогр. гос. пед. ун-т. - Волгоград : Перемена, 2005.
3. Тер-Минасова С. Г. Язык и межкультурная коммуникация [Электронный ресурс] : учебник. - Москва : Московский государственный университет имени М.В. Ломоносова, 2008.

6.2. Дополнительная литература

1. Rogers M., Steinfatt M. Intercultural communication. - Waveland Press, Inc. Prospect Heights, Illinois. 2000. — 293 p. — ISBN10: 1577660323.
2. Ларина Т. В. Категория вежливости и стиль коммуникации. Сопоставление английских и русских лингвокультурных традиций [Электронный ресурс]. - Москва : Рукописные памятники Древней Руси, 2013.

7. Ресурсы Интернета

Перечень ресурсов Интернета, необходимых для освоения дисциплины:

1. ЭБС IPRbooks (<http://www.iprbookshop.ru/>).
2. Questia : Intercultural communication
<http://www.questia.com/library/communication/human-communication/intercultural-communication.jsp>.

8. Информационные технологии и программное обеспечение

Перечень информационных технологий, используемых при осуществлении образовательного процесса по дисциплине, включая перечень программного обеспечения и информационных справочных систем (при необходимости):

1. Офисный пакет (Microsoft Office, Open Office или др.).

9. Материально-техническая база

Для проведения учебных занятий по дисциплине «Практикум по межкультурной коммуникации (английский язык)» необходимо следующее материально-техническое обеспечение:

1. Учебная аудитория с мультимедийной поддержкой для проведения лекционных и практических занятий.

10. Методические указания для обучающихся по освоению дисциплины

Дисциплина «Практикум по межкультурной коммуникации (английский язык)» относится к базовой части блока дисциплин. Программой дисциплины предусмотрено проведение лабораторных работ. Промежуточная аттестация проводится в форме экзамена.

Лабораторная работа представляет собой особый вид индивидуальных практических занятий обучающихся, в ходе которых используются теоретические знания на практике, применяются специальные технические средства, различные инструменты и оборудование. Такие работы призваны углубить профессиональные знания обучающихся, сформировать умения и навыки практической работы в соответствующей отрасли наук. В процессе лабораторной работы обучающийся изучает практическую реализацию тех или иных процессов, сопоставляет полученные результаты с положениями теории, осуществляет

интерпретацию результатов работы, оценивает возможность применения полученных знаний на практике.

При подготовке к лабораторным работам следует внимательно ознакомиться с теоретическим материалом по изучаемым темам. Необходимым условием допуска к лабораторным работам, предполагающим использованием специального оборудования и материалов, является освоение правил безопасного поведения при проведении соответствующих работ. В ходе самой работы необходимо строго придерживаться плана работы, предложенного преподавателем, фиксировать промежуточные результаты работы для отчета по лабораторной работе.

Контроль за качеством обучения и ходом освоения дисциплины осуществляется на основе рейтинговой системы текущего контроля успеваемости и промежуточной аттестации студентов. Рейтинговая система предполагает 100-балльную оценку успеваемости студента по учебной дисциплине в течение семестра, 60 из которых отводится на текущий контроль, а 40 – на промежуточную аттестацию по дисциплине. Критериальная база рейтинговой оценки, типовые контрольные задания, а также методические материалы по их применению описаны в фонде оценочных средств по дисциплине, являющемся приложением к данной программе.

11. Учебно-методическое обеспечение самостоятельной работы

Самостоятельная работа обучающихся является неотъемлемой частью процесса обучения в вузе. Правильная организация самостоятельной работы позволяет обучающимся развивать умения и навыки в усвоении и систематизации приобретаемых знаний, обеспечивает высокий уровень успеваемости в период обучения, способствует формированию навыков совершенствования профессионального мастерства.

Самостоятельная работа обучающихся во внеаудиторное время включает в себя подготовку к аудиторным занятиям, а также изучение отдельных тем, расширяющих и углубляющих представления обучающихся по разделам изучаемой дисциплины. Такая работа может предполагать проработку теоретического материала, работу с научной литературой, выполнение практических заданий, подготовку ко всем видам контрольных испытаний, выполнение творческих работ.

Учебно-методическое обеспечение для самостоятельной работы обучающихся по дисциплине представлено в рабочей программе и включает в себя:

- рекомендуемую основную и дополнительную литературу;
- информационно-справочные и образовательные ресурсы Интернета;
- оценочные средства для проведения текущего контроля и промежуточной аттестации по дисциплине.

Конкретные рекомендации по планированию и проведению самостоятельной работы по дисциплине «Практикум по межкультурной коммуникации (английский язык)» представлены в методических указаниях для обучающихся, а также в методических материалах фондов оценочных средств.

12. Фонд оценочных средств

Фонд оценочных средств, включающий перечень компетенций с указанием этапов их формирования, описание показателей и критериев оценивания компетенций на различных этапах их формирования, описание шкал оценивания, типовые контрольные задания и методические материалы является приложением к программе учебной дисциплины.